TRANSCRIPCIONES

PARA VIHUELA & CANTO

y para dos vihuelas, puestas

en cifras por Jesús Sán=

chez y Manuel

Minguillón.

Diseño de David Hernández
2009

TABLA.

¶Notas y aclaraciones de Jesús Sánchez .....página 4.

¶Notas y aclaraciones de Manuel Minguillón .....página 5.

¶*Adiós mi Amor* (dos vihuelas) .....página 6.

¶*Todos aman* (dos vihuelas) .....página 8.

¶*Si el mirar* (dos vihuelas) .....página 10.

¶*Niño Dios d'amor herido* (voz & vihuela) .....página 12.

¶*Niño Dios d'amor herido* (dos vihuelas) .....página 14.

¶*Huyd, huyd* (voz & vihuela) .....página 15.

¶*Huyd, huyd* (dos vihuelas) .....página 18.

¶*Si tus penas no pruevo* (voz & vihuela) .....página 20.

¶*Si tus penas no pruevo* (dos vihuelas) .....página 22.

NOTAS & ACLARACIONES

DE JESÚS SÁNCHEZ

Adiós mi amor, Todos aman, Si el mirar

Edición fuente:

CINCO CANCIONES PARA MINISTRILES

de Francisco Guerrero (1558-1599)

a cargo de Juan Ruiz Jiménez, 1999

Fundación Caja Madrid/Editorial Alpuerto

Se trata de tres piezas a cinco voces, seleccionadas, de entre las cinco de la edición, arregladas para dos vihuelas iguales. Recomendando, por cuestión de tesitura, dos vihuelas en Sol.

El procedimiento seguido es:

- *Vihuela primera:* generalmente y salvo por pequeños cambios de reparto de voces por cuestiones idiomáticas, he seguido un reparto de una textura a dos voces en todas las piezas, eligiendo las voces de soprano y tenor II.

- *Vihuela segunda:* teniendo en cuenta las mismas consideraciones que para la vihuela primera, el reparto en esta segunda vihuela queda con una textura a tres voces en todas las piezas, siendo estas las voces de alto, tenor I y bajo.

Estas piezas se encuentran en *el manuscrito 975 del Archivo Manuel de Falla de Granada* y la particularidad que nos ofrecen, aparte, y por supuesto, de tratarse de composiciones inéditas de Guerrero, es que están desprovistas de texto alguno, lo que hace pensar en una interpretación puramente instrumental. Sabida es la destreza de Guerrero en la *vigüela de siete órdenes,* y como nos cuenta el autor del estudio y edición, "instrumentos polifónicos de teclado o de cuerdas pulsadas [...] pudieron ejecutar este repertorio en recintos y ante públicos de la más variada naturaleza".

Jesús Sánchez

NOTAS & ACLARACIONES

DE MANUEL MINGUILLÓN

Niño Dios d'amor herido, Huyd, huyd, Si tus penas no pruevo

Edición fuente:

CANCIONES Y VILLANESCAS ESPIRITUALES (VOLUMEN II)

de Francisco Guerrero (1558-1599)

en transcripción a cargo de Vicente García, Barcelona, 1957

Consejo Superior de Investigaciones Científicas/Instituto Español de Musicología

Estas tres piezas han sido seleccionadas e intabuladas de la colección de *Canciones y Villanescas Espirituales* que Francisco Guerrero publicase en Venecia en 1589. Debido al carácter vocal de estas obras es muy recomendable estudiar los textos, incluso si se van a interpretar los dúos de vihuela, ya que la música describe continuamente el texto al que acompaña, y la comprensión de estos nos llevará a un mejor entendimiento de las voces y los ritmos de cada obra y, por tanto, a una mejor interpretación de la música.

℄ *Niño Dios d'amor herido & Huyd, Huyd:*

- Voz y vihuela: se han intabulado las voces de alto, tenor y bajo en la vihuela y se ha mantenido la voz de tiple en notación mensural para ser cantada.

- Dos vihuelas: se han repartido las cuatro voces de la siguiente manera: vihuela primera, tiple y tenor; vihuela segunda, alto y bajo.

℄ *Si tus penas no pruevo:*

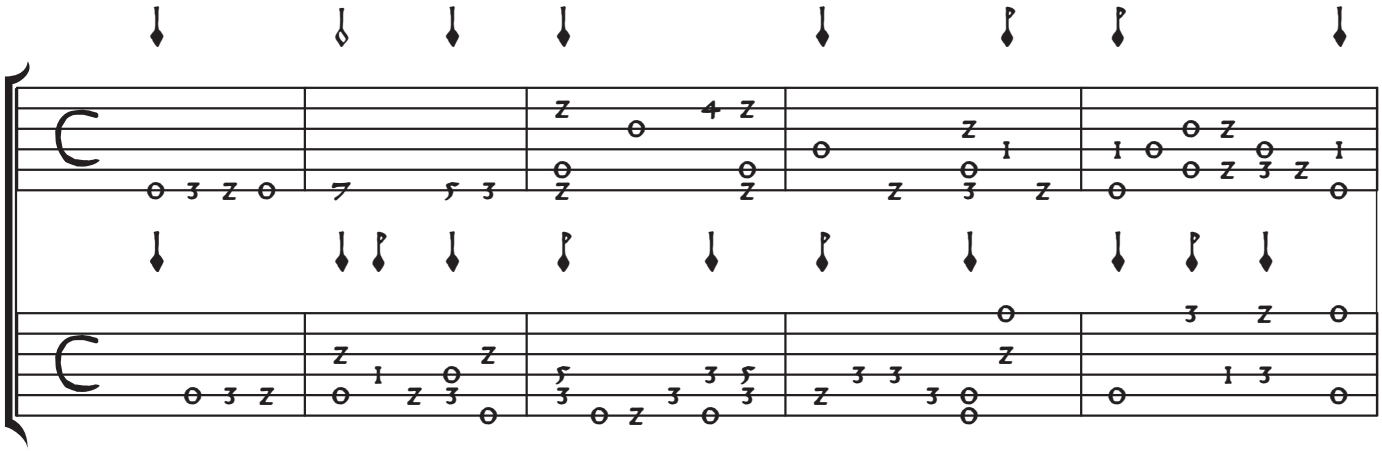
- Voz y vihuela: se han intabulado las voces de tiple II y alto en la vihuela, y se ha mantenido la voz de tiple I, en notación mensural para ser cantada.

- Dos vihuelas: se han repartido las tres voces de la siguiente manera: vihuela primera, tiple I; vihuela segunda, tiple II y alto.

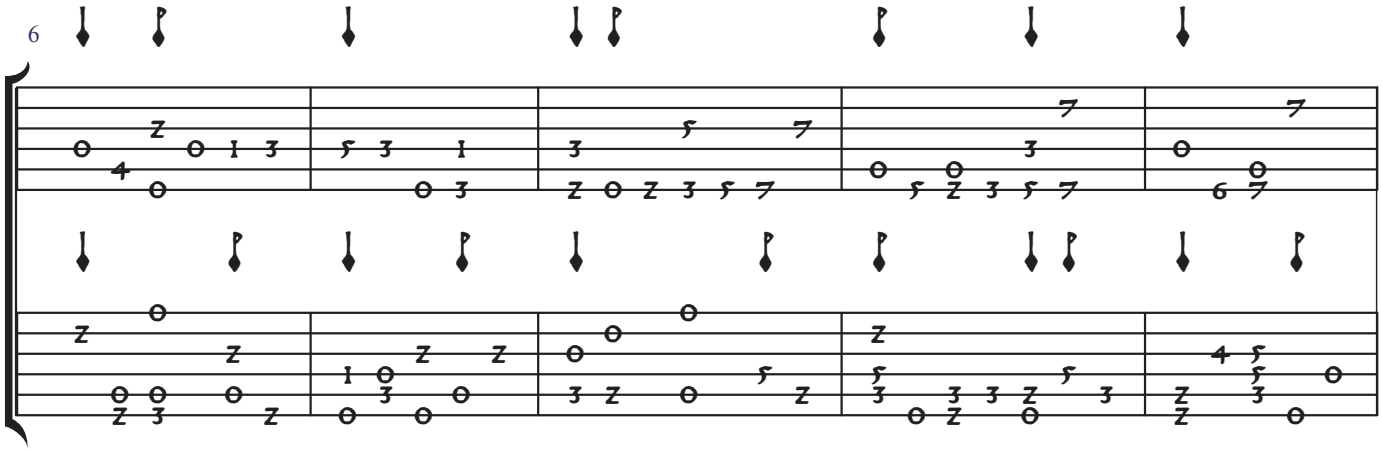
Manuel Minguillón

Adiós mi Amor.

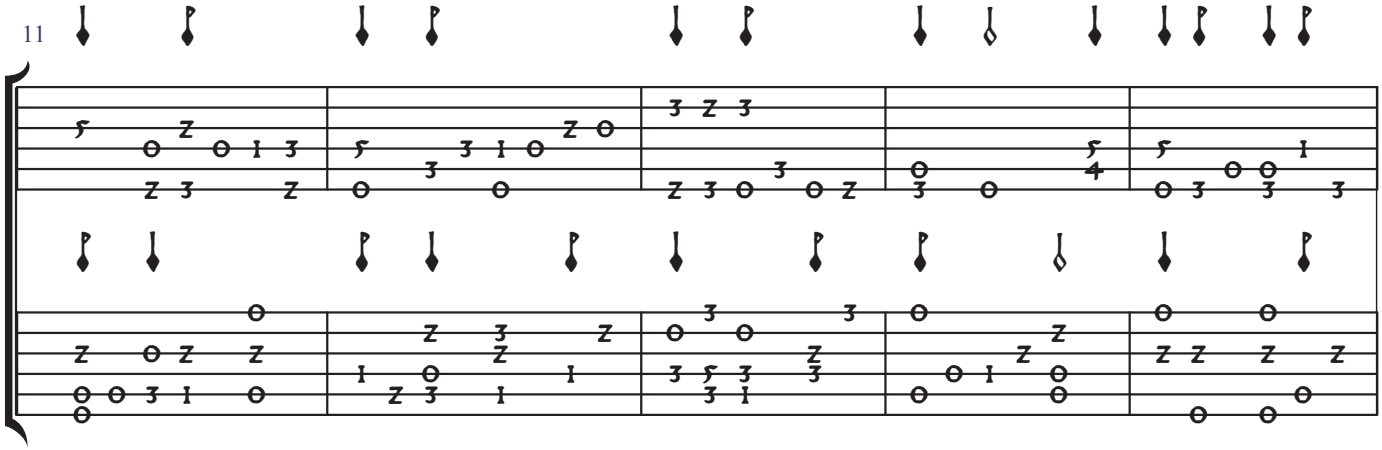
Francisco Guerrero.



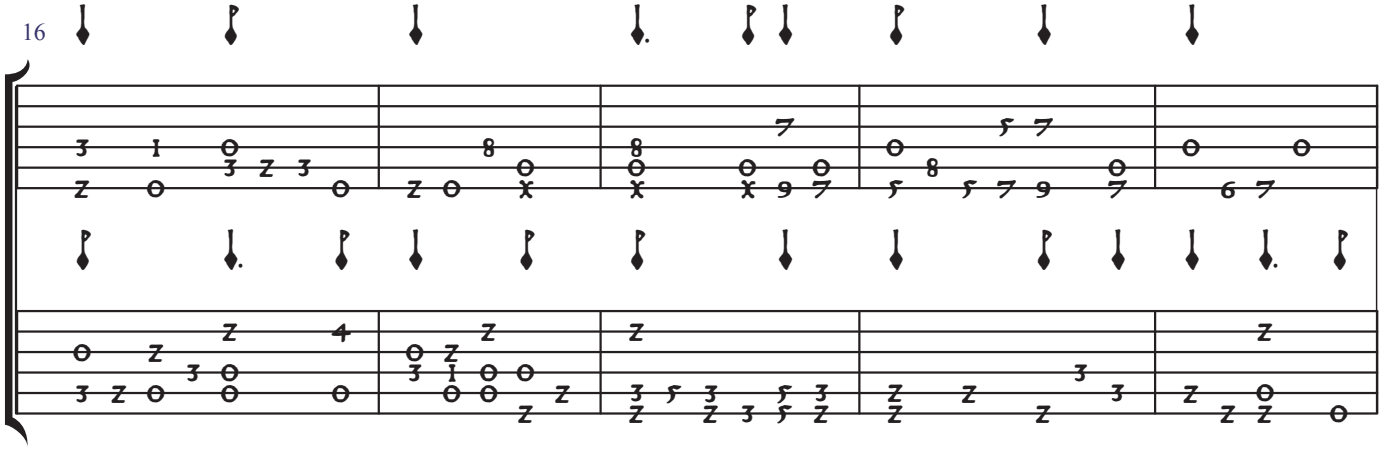
6

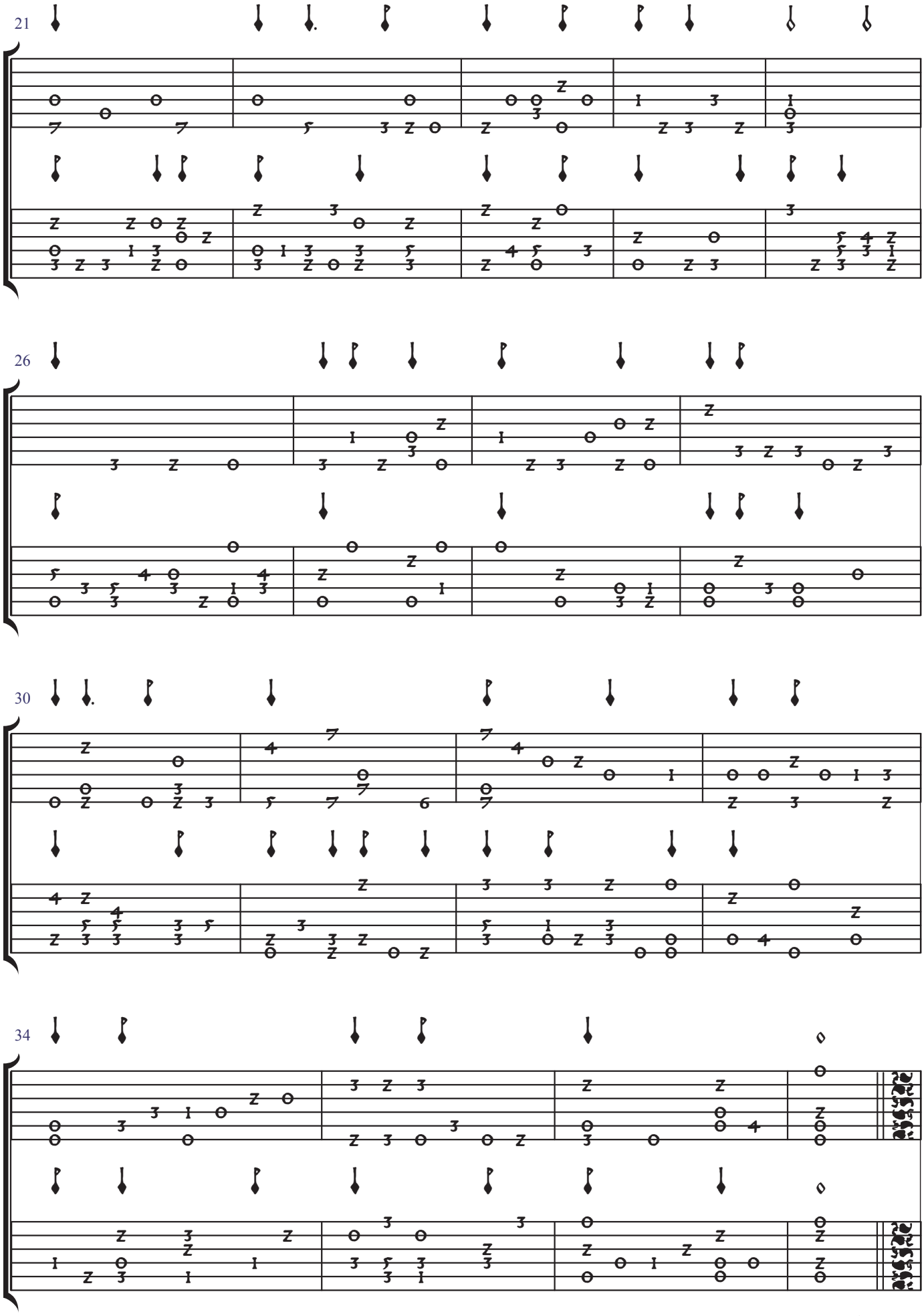


11



16

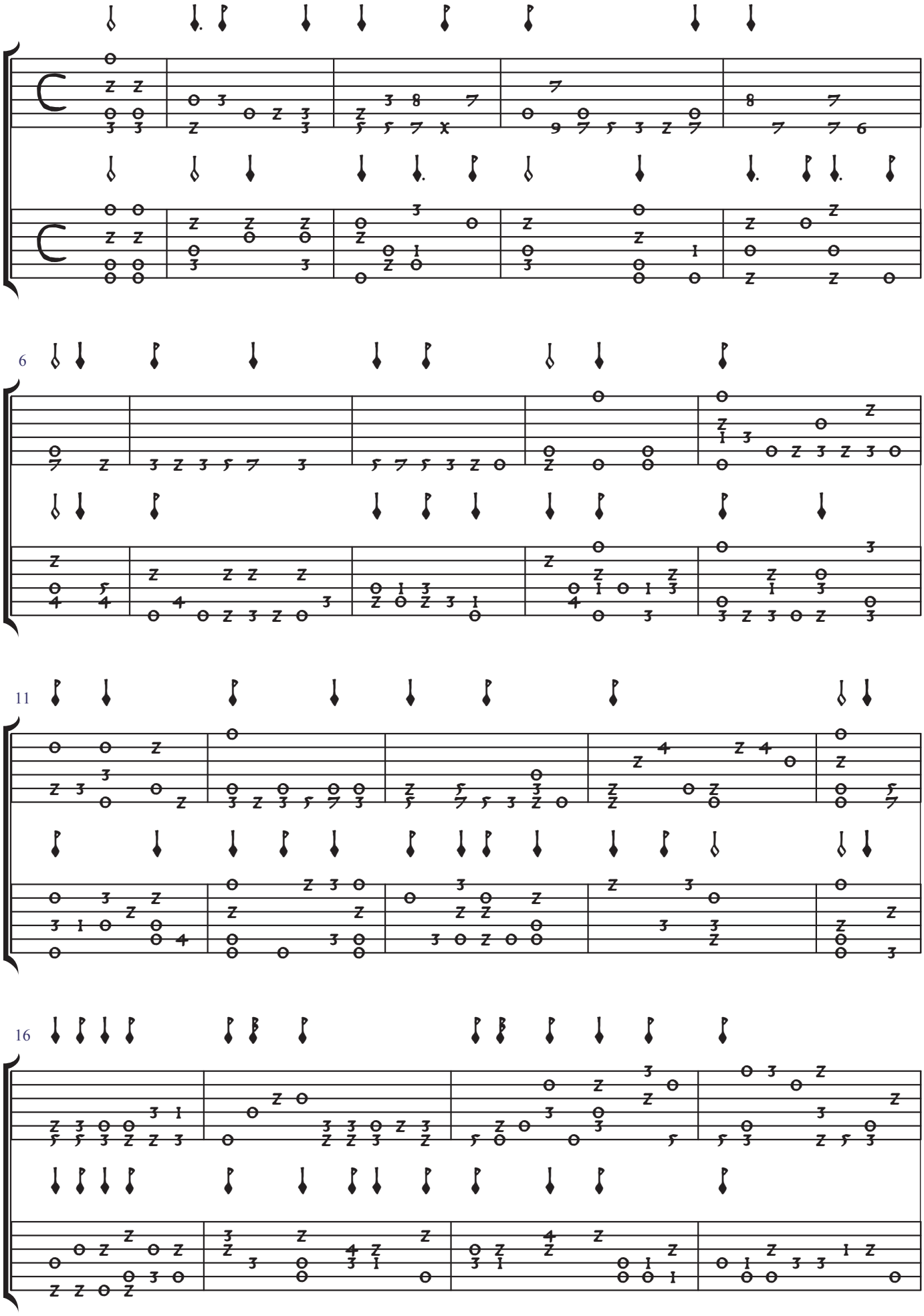


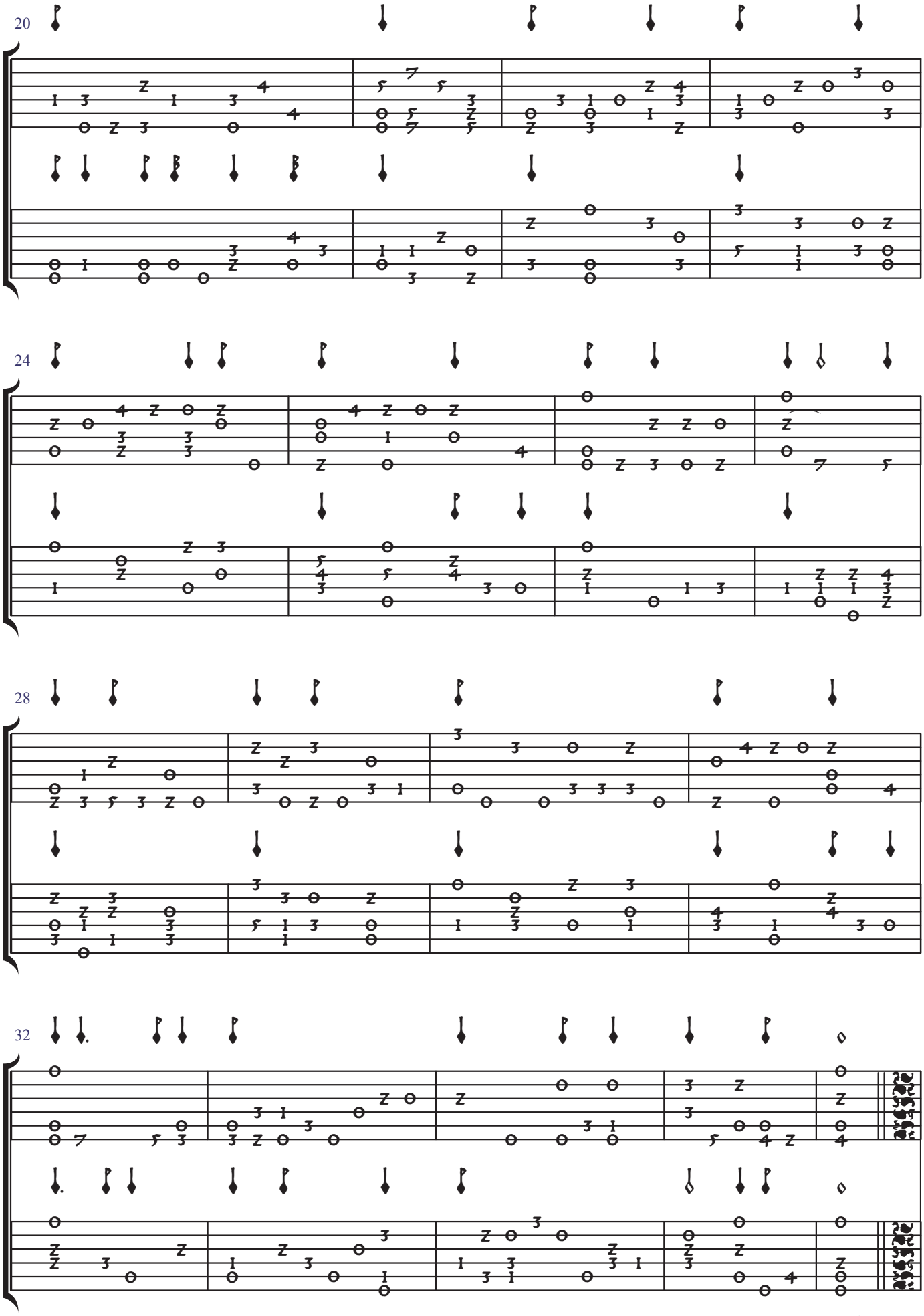


Puesto en cifras por Jesús Sánchez.

Todos aman.

Francisco Guerrero.

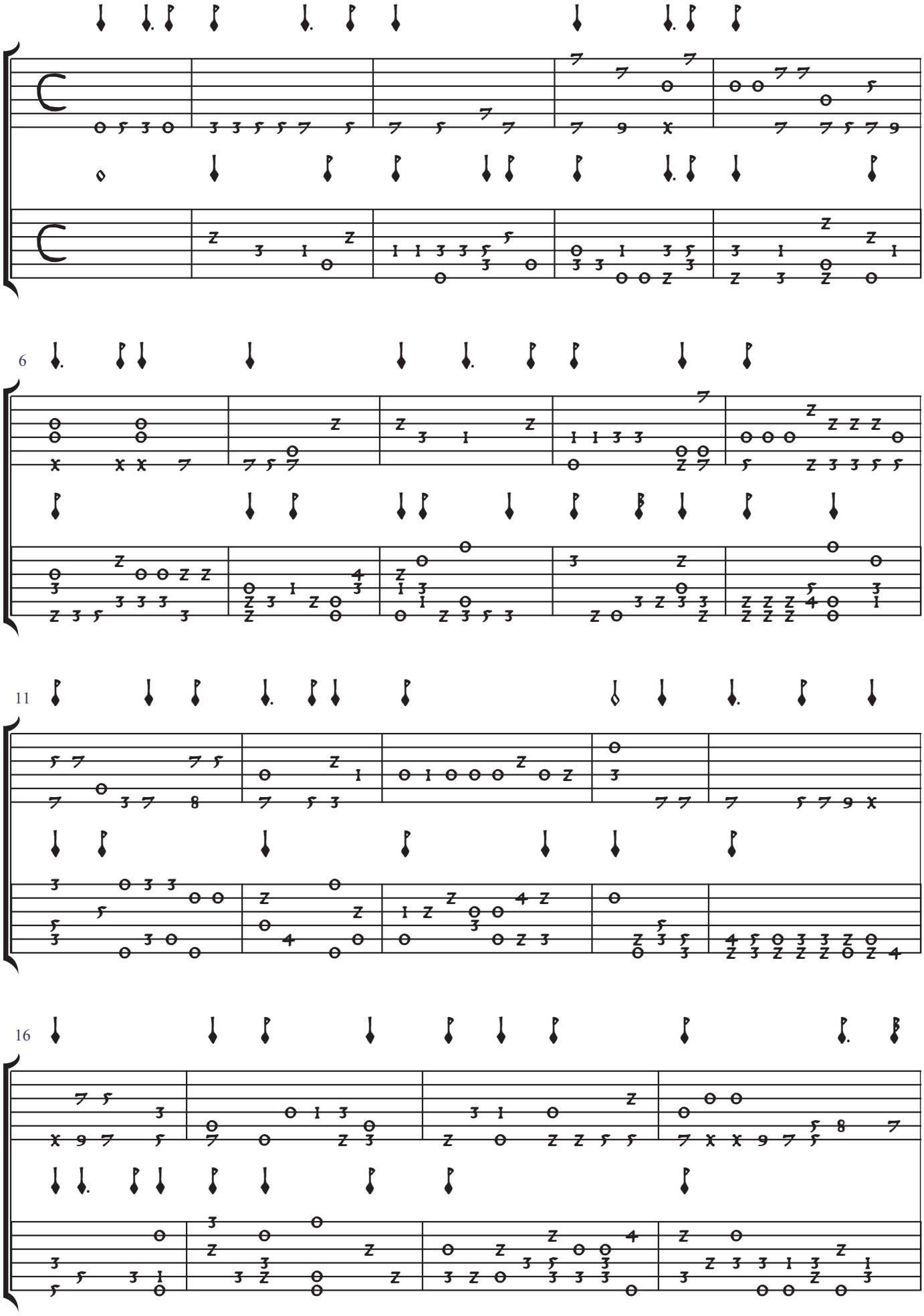


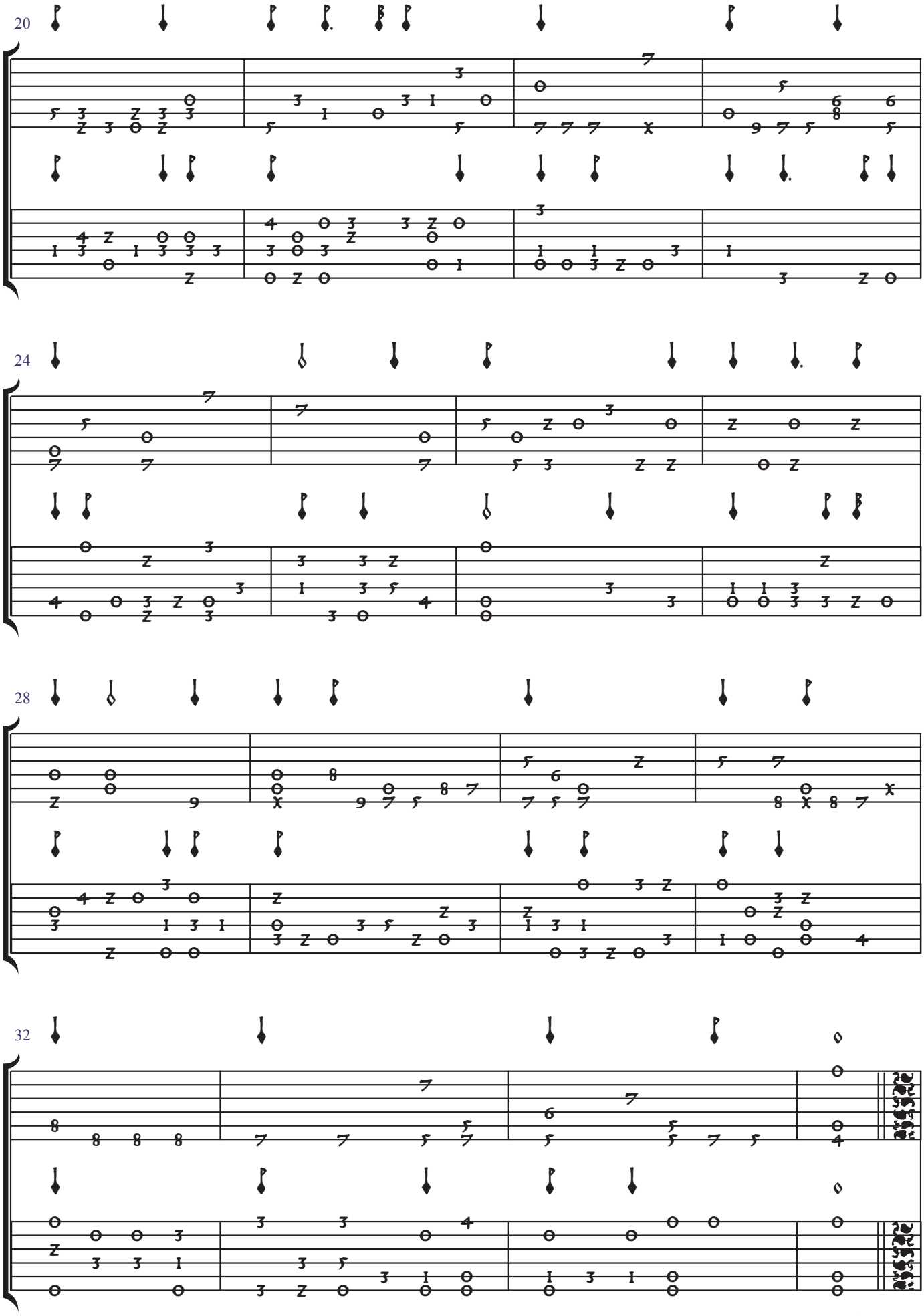


©Puesto en cifras por Jesús Sánchez.

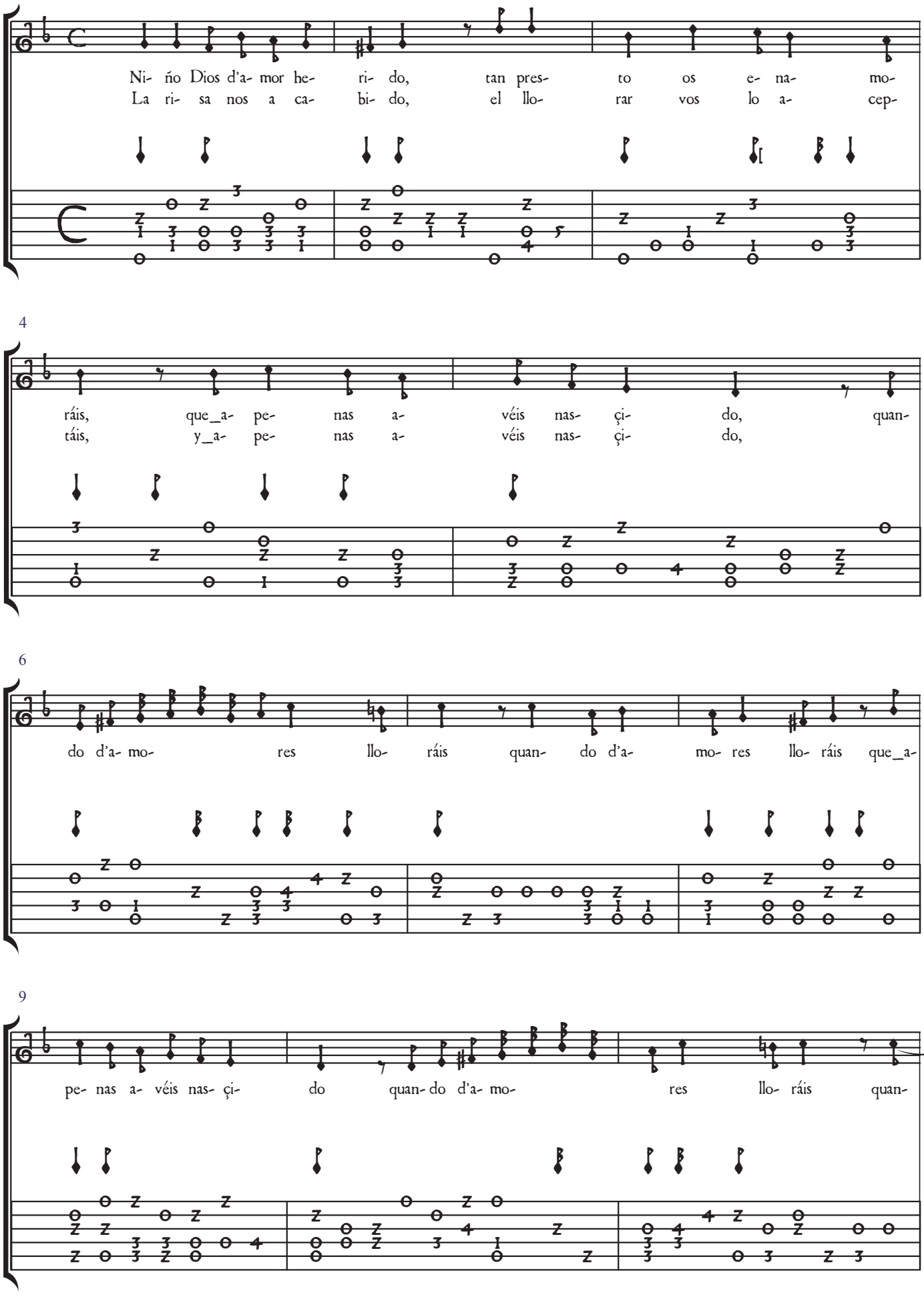
Si el mirar.

Francisco Guerrero.

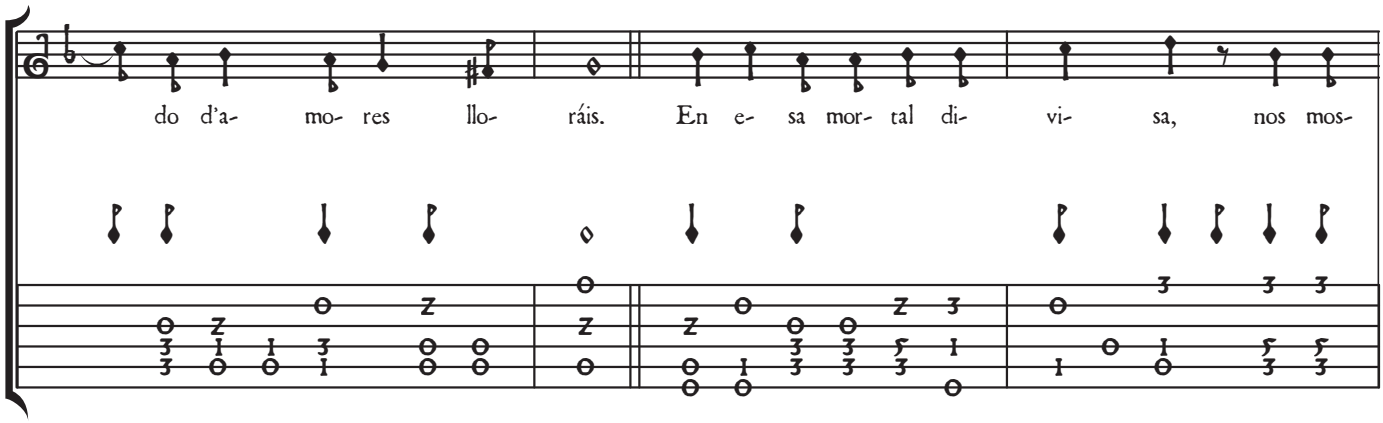




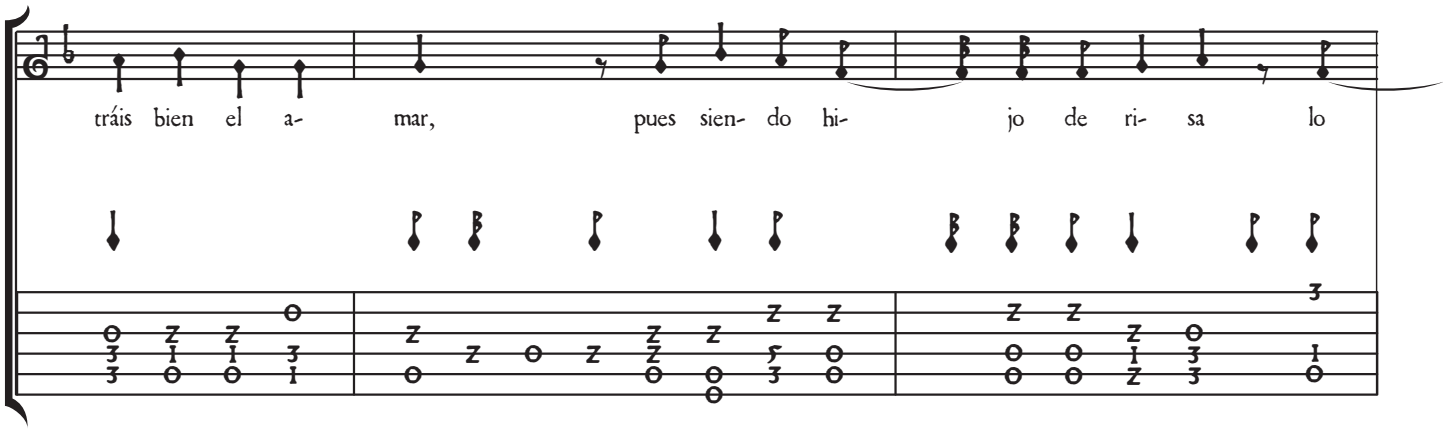
©Puesto en cifras por Jesús Sánchez.


Ni- ño Dios d'a- mor he- ri- do, tan pres- to os e- na- mo-
La ri- sa nos a ca- bi- do, el llo- rar vos lo a- cep-
4
ráis, que_a- pe- nas a- véis nas- çi- do, quan-
táis, y_a- pe- nas a- véis nas- çi- do,
6
do d'a- mo- res llo- ráis quan- do d'a- mo- res llo- ráis que_a-
9
pe- nas a- véis nas- çi- do quan- do d'a- mo- res llo- ráis quan-

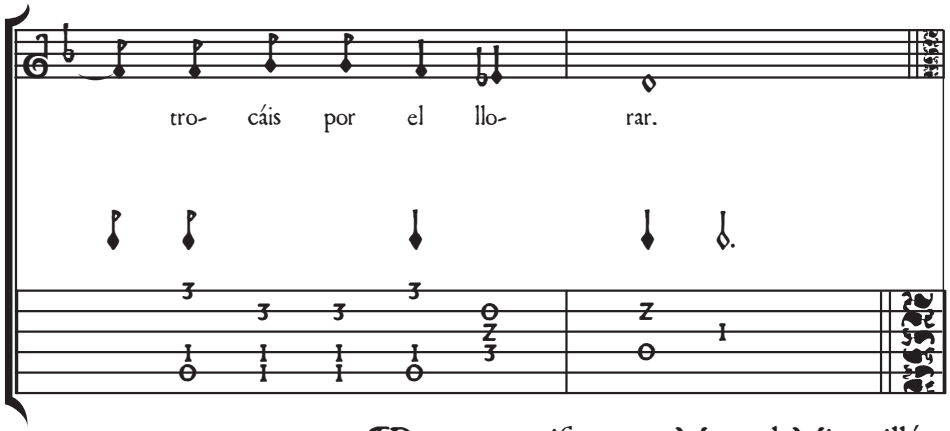
12



16



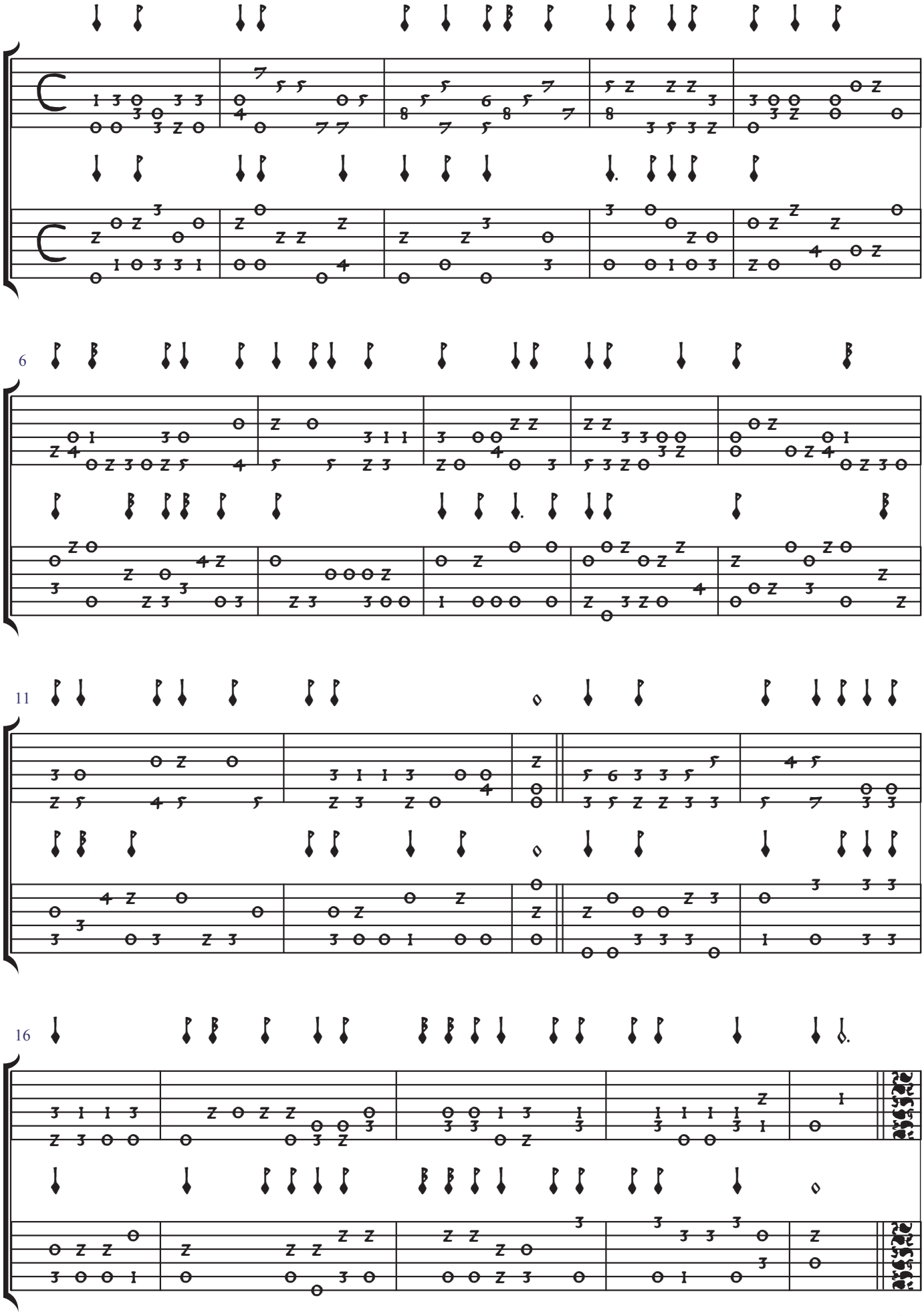
19



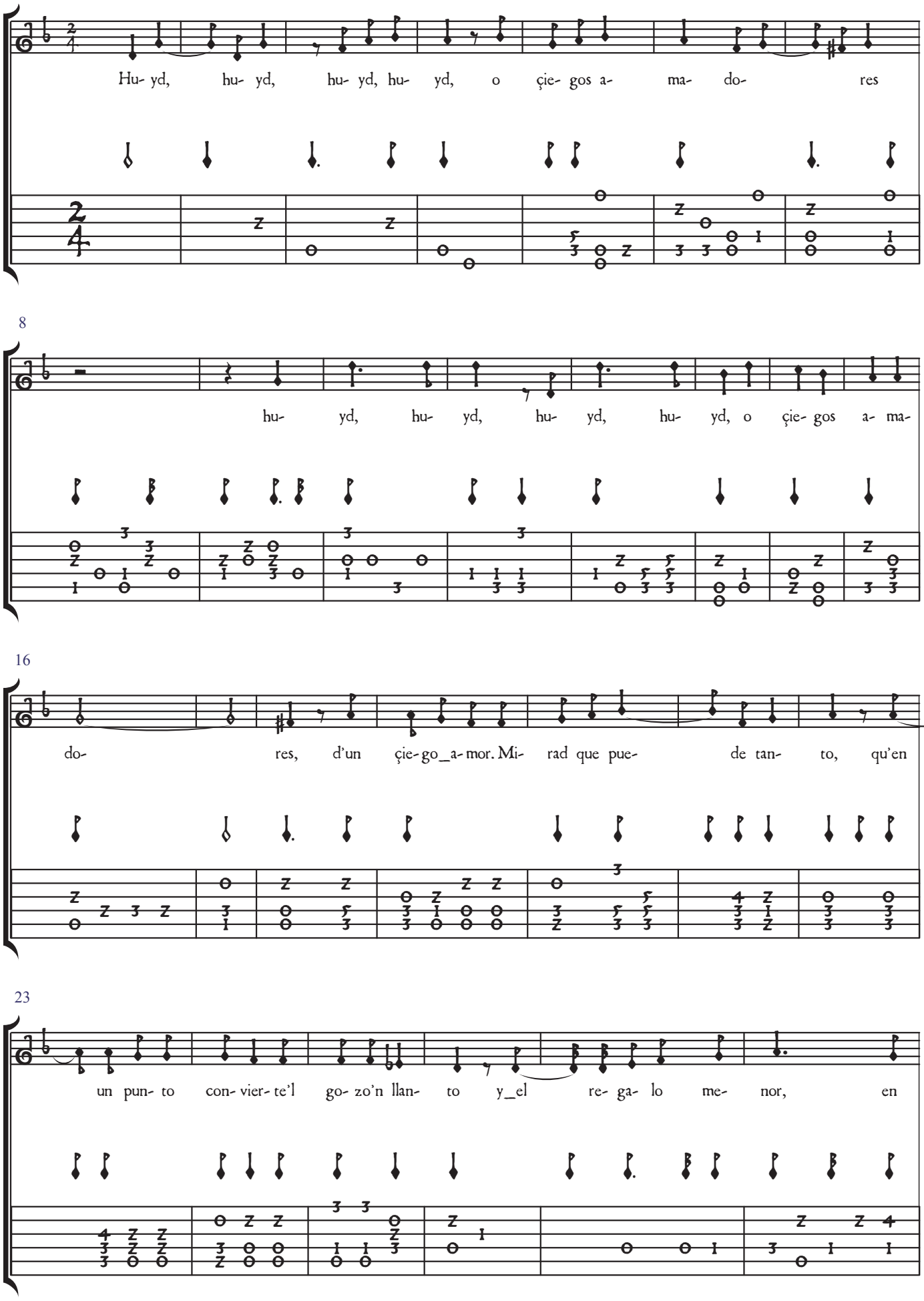
℄Puesto en cifras por Manuel Minguillón.

Niño Dios d'amor herido.

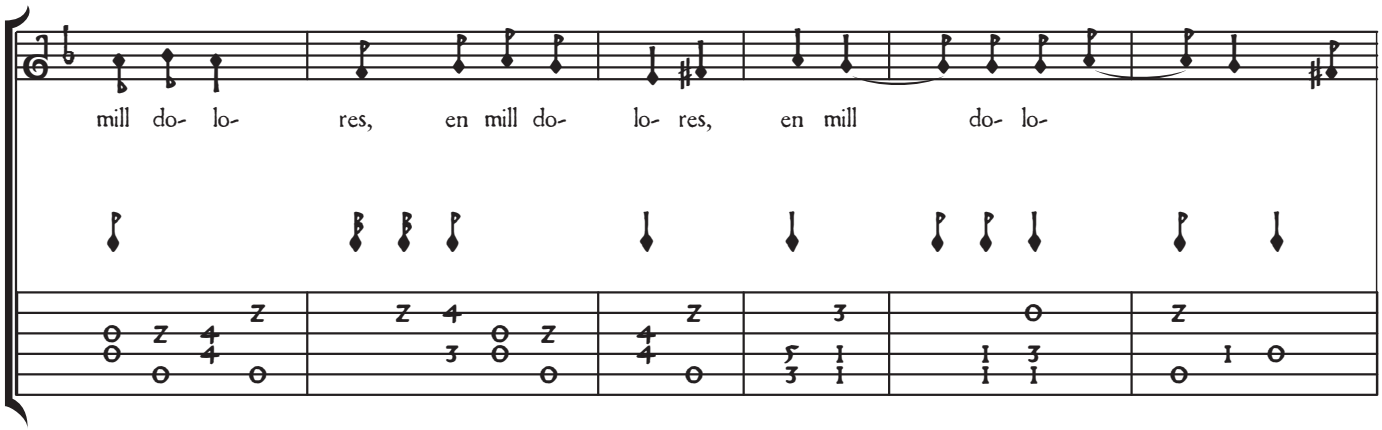
Francisco Guerrero.



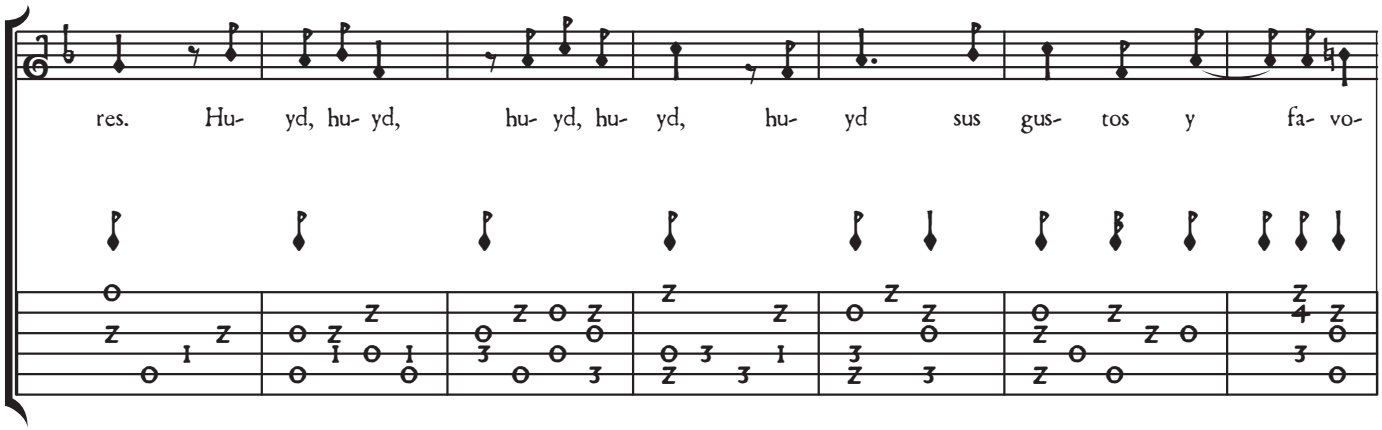
Puesto en cifras por Manuel Minguillón.


Hu- yd, hu- yd, hu- yd, hu- yd, o çie- gos a- ma- do- res
8
hu- yd, hu- yd, hu- yd, hu- yd, o çie- gos a- ma-
16
do- res, d'un çie- go_a- mor. Mi- rad que pue- de tan- to, qu'en
23
un pun- to con- vier- te'l go- zo'n llan- to y_el re- ga- lo me- nor, en

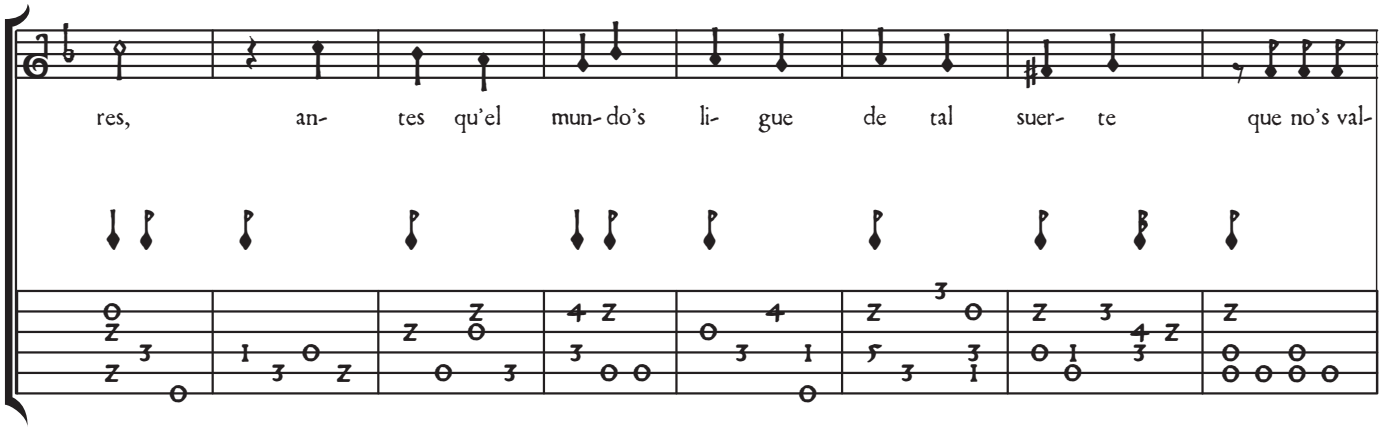
29


mill do- lo- res, en mill do- lo- res, en mill do- lo-

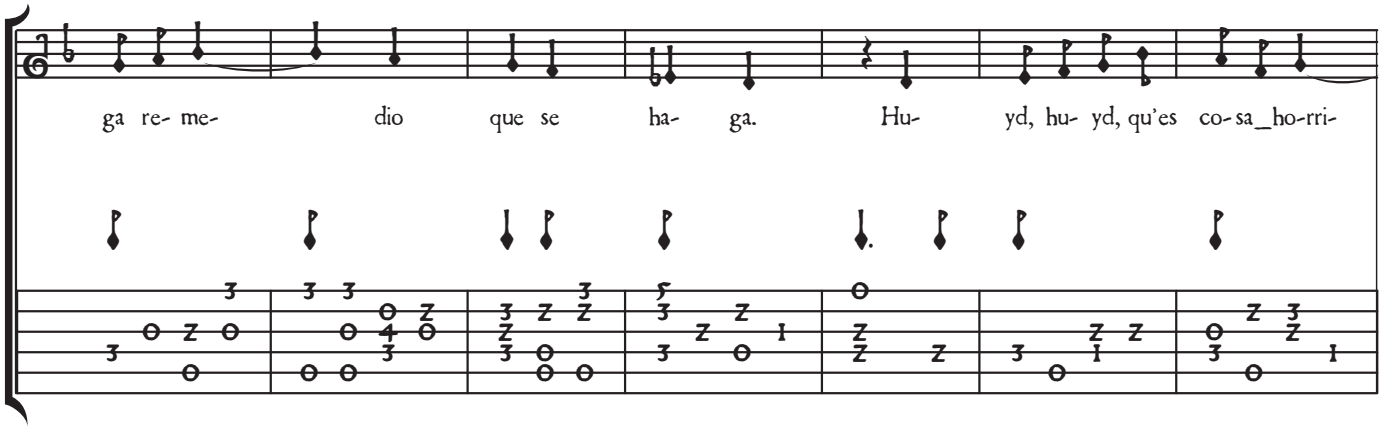
35


res. Hu- yd, hu- yd, hu- yd, hu- yd, hu- yd sus gus- tos y fa- vo-

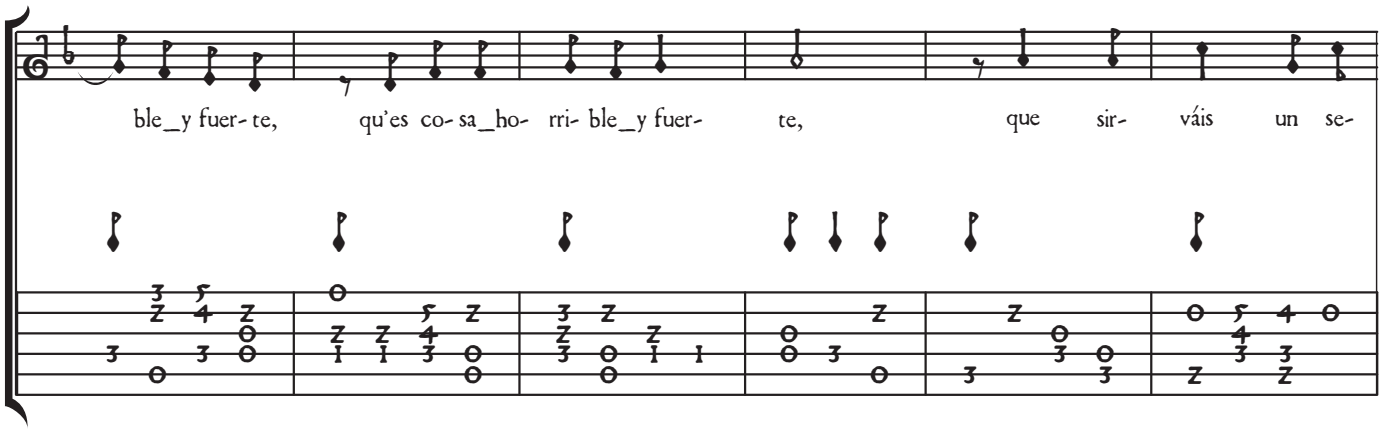
42


res, an- tes qu'el mun- do's li- gue de tal suer- te que no's val-

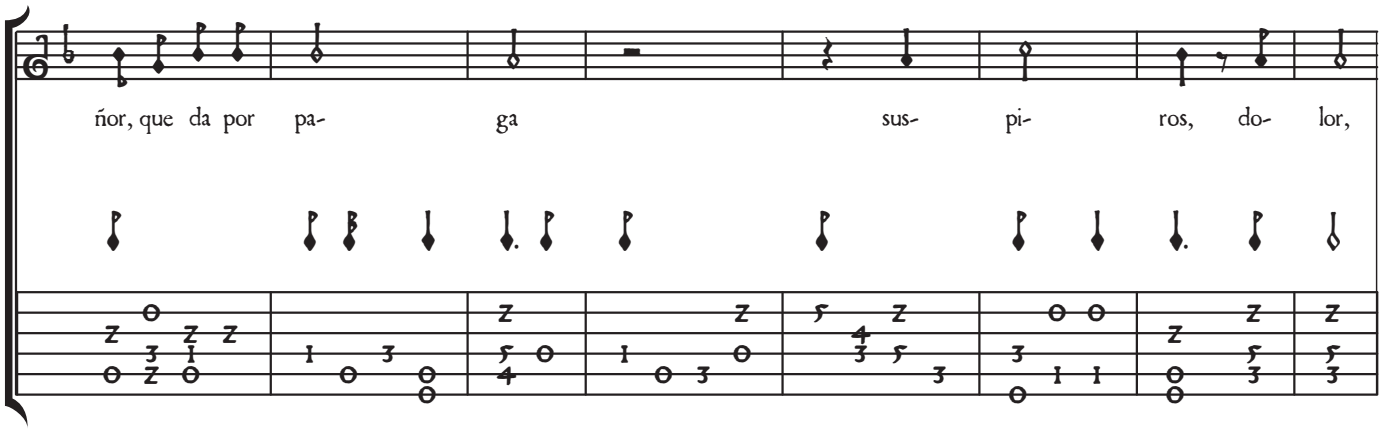
50


ga re- me- dio que se ha- ga. Hu- yd, hu- yd, qu'es co- sa_ho-rri-

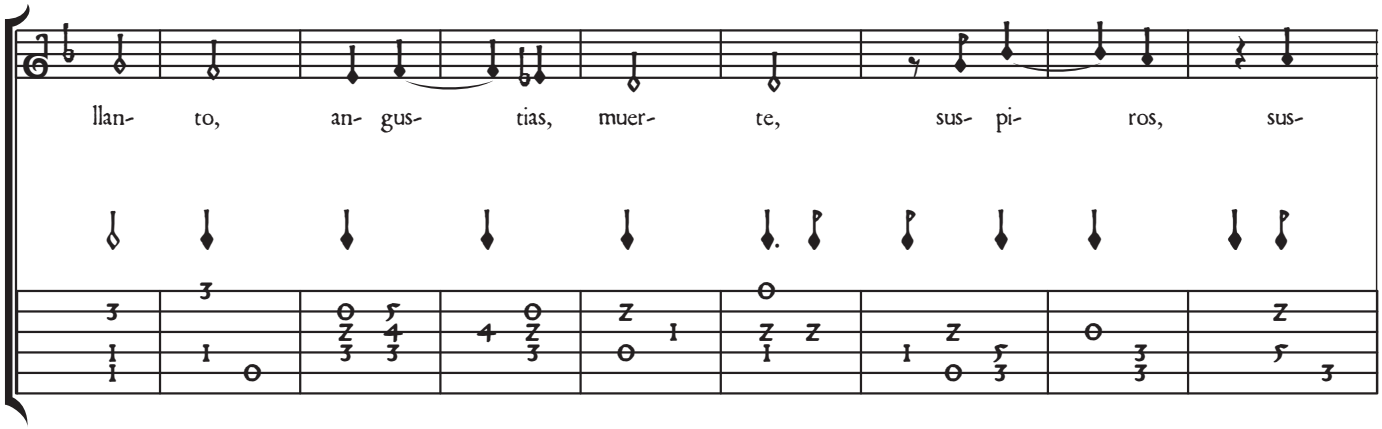
57



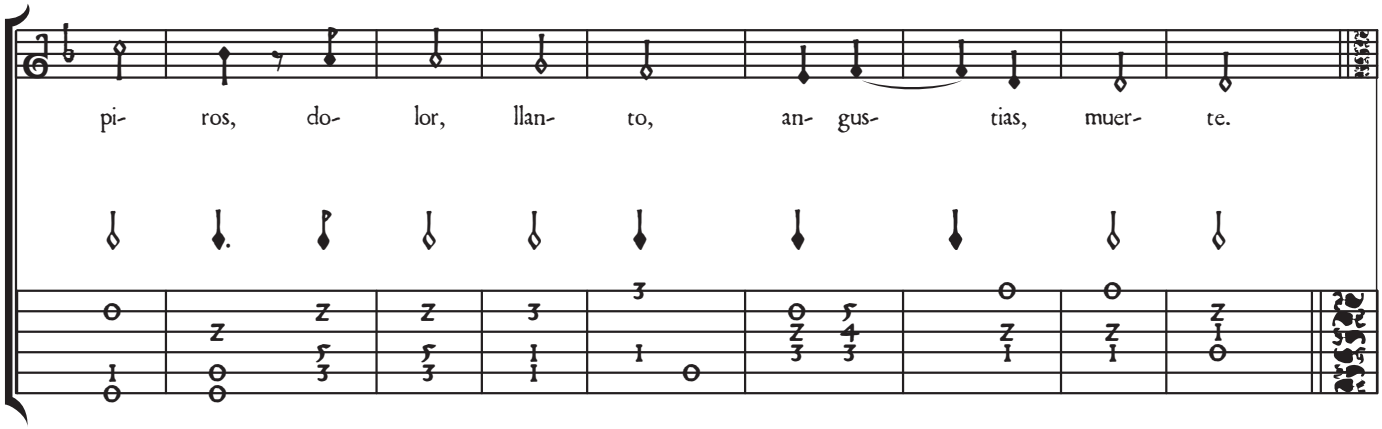
63



71



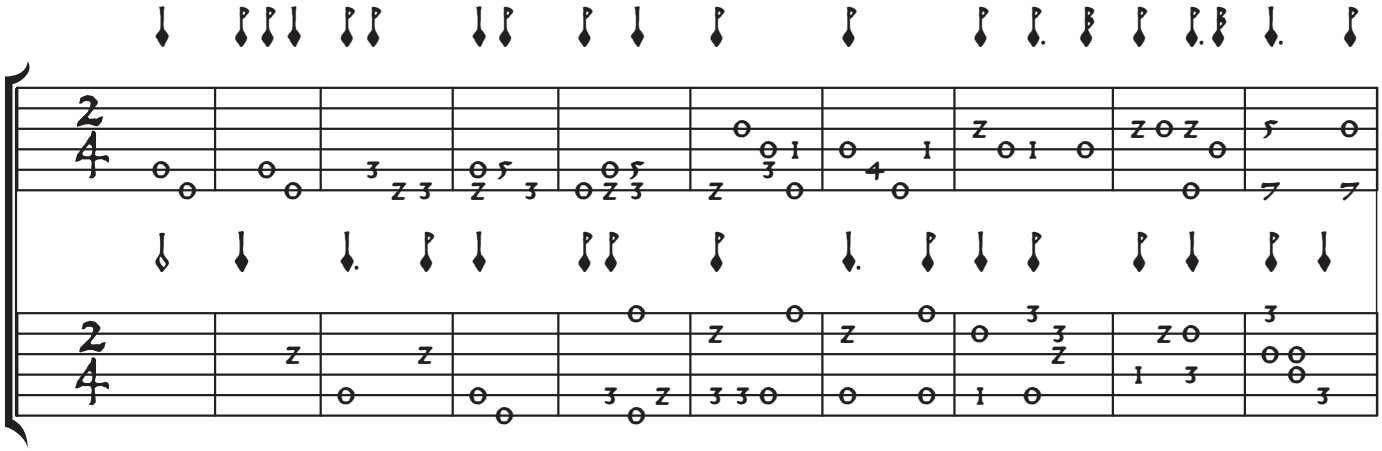
80



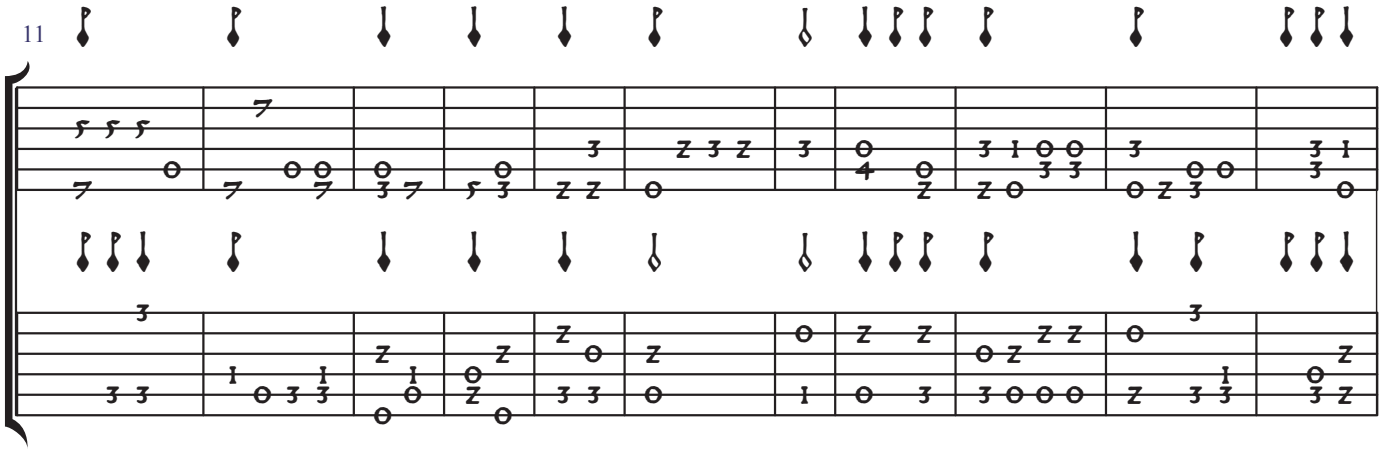
℄Puesto en cifras por Manuel Minguillón.

Huyd, huyd.

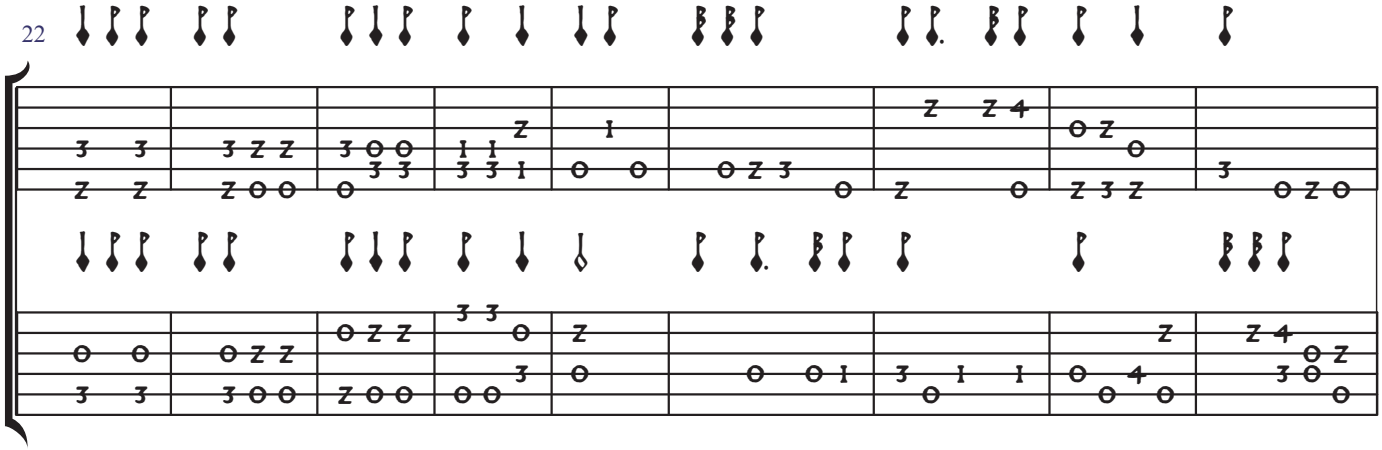
Francisco Guerrero.



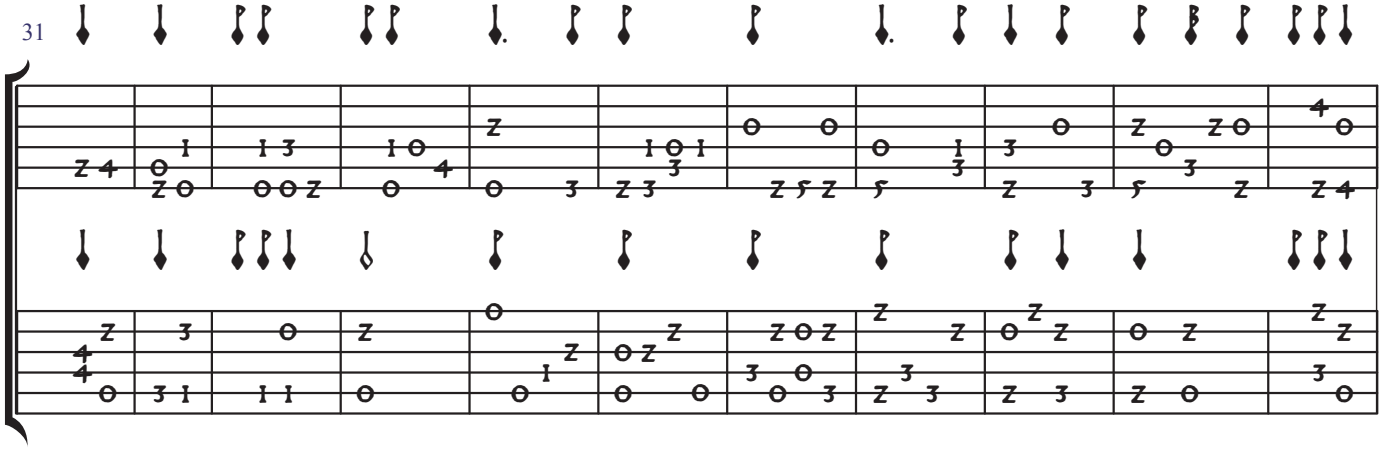
11

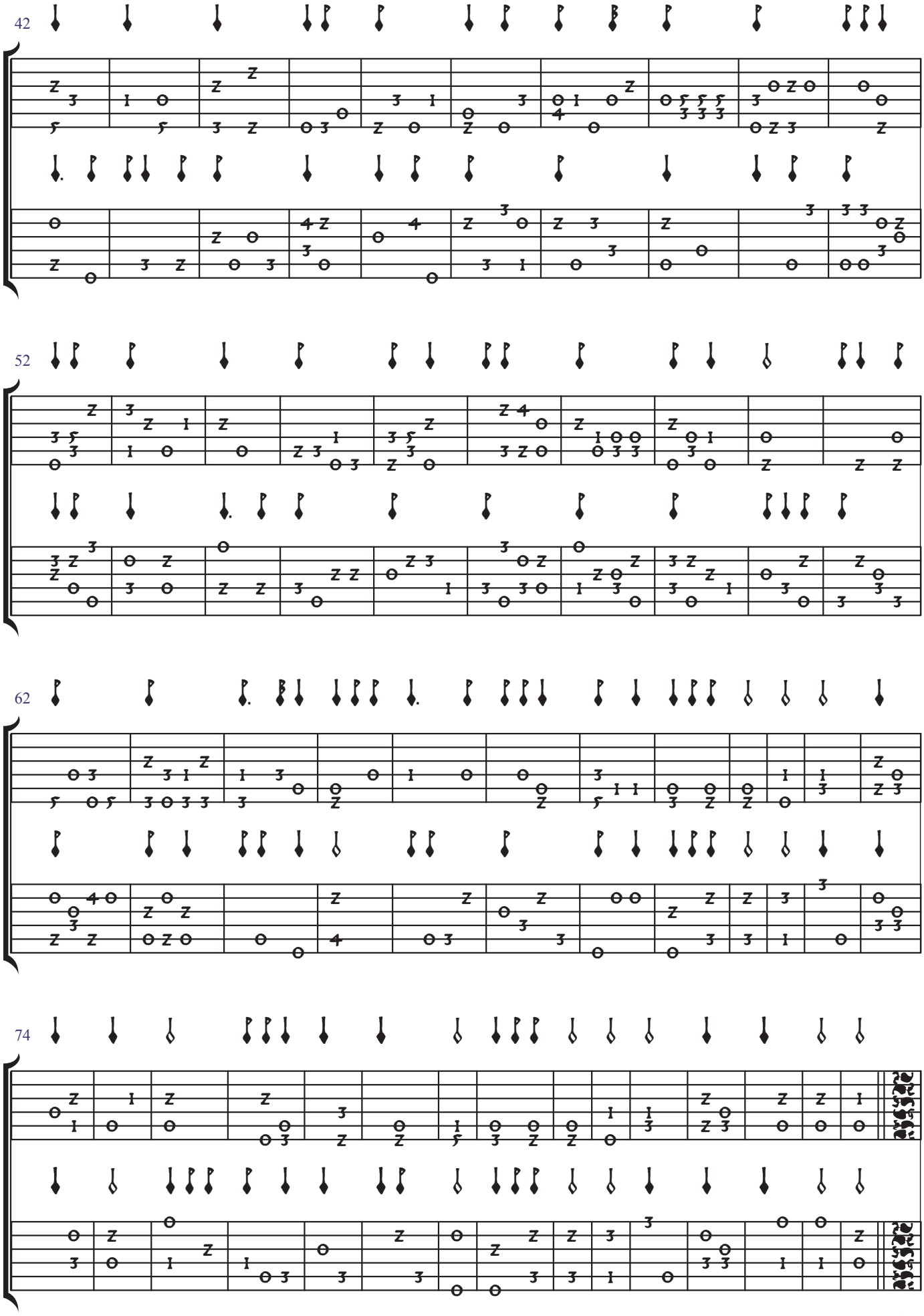


22

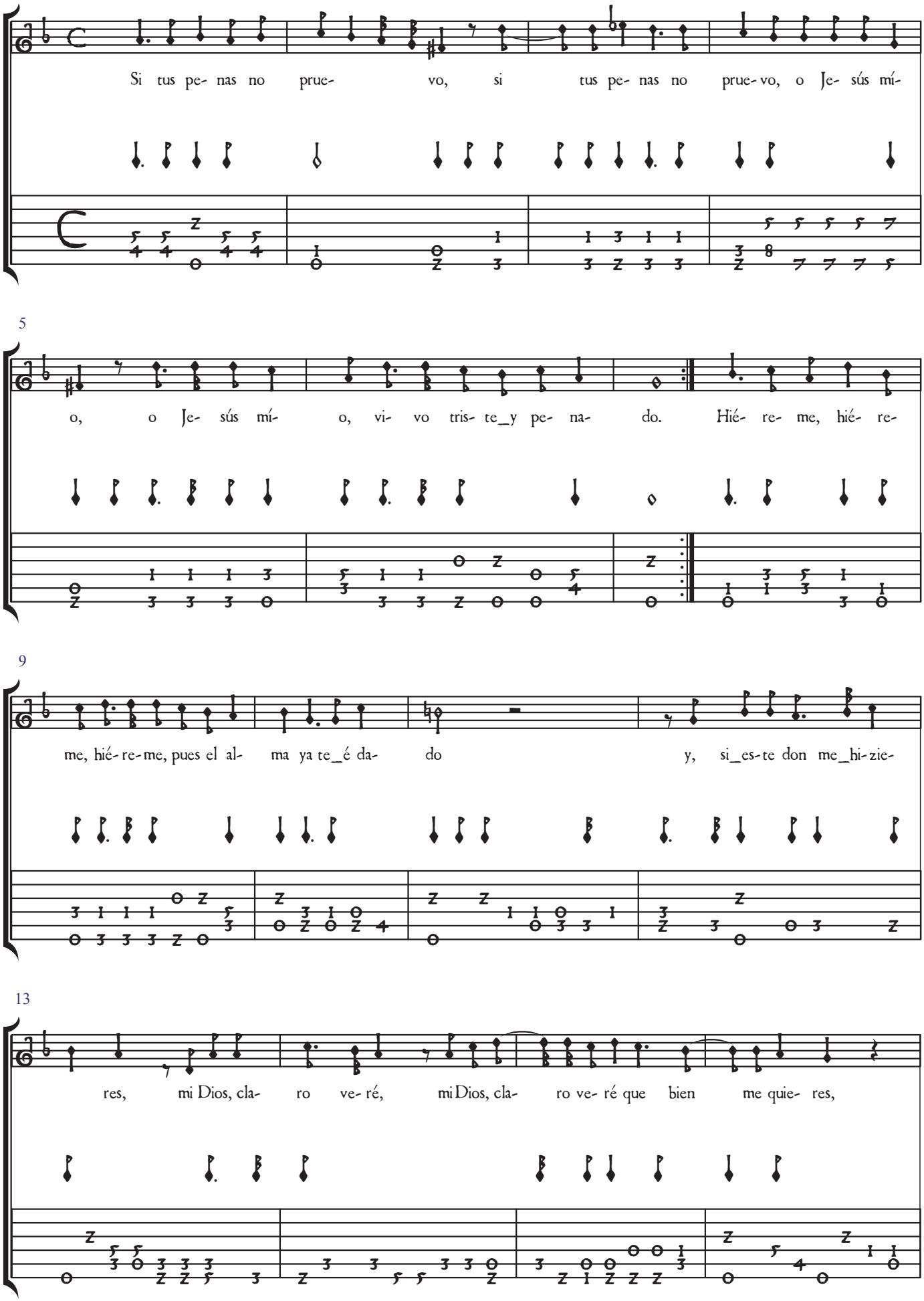


31

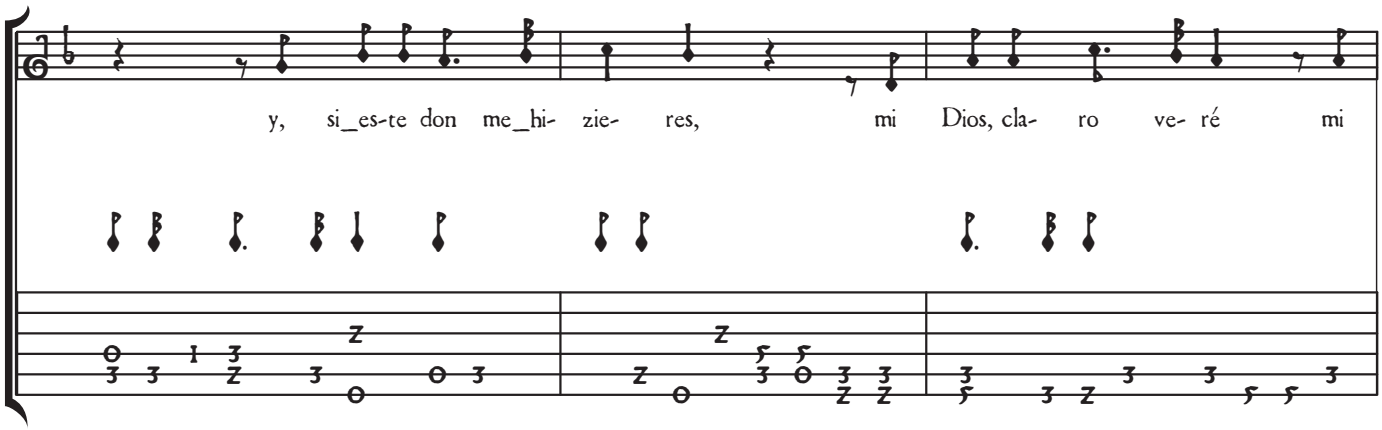




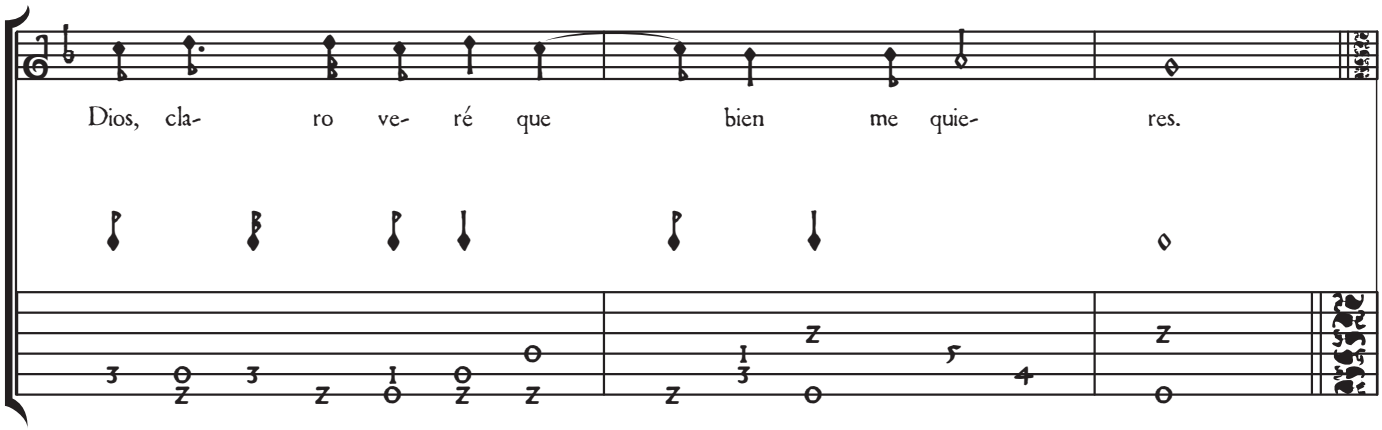
Puesto en cifras por Manuel Minguillón.


Si tus pe- nas no prue- vo, si tus pe- nas no prue- vo, o Je- sús mí-
5
o, o Je- sús mí- o, vi- vo tris- te_y pe- na- do. Hié- re- me, hié- re-
9
me, hié- re- me, pues el al- ma ya te_é da- do y, si_es- te don me_hi- zie-
13
res, mi Dios, cla- ro ve- ré, mi Dios, cla- ro ve- ré que bien me quie- res,

17



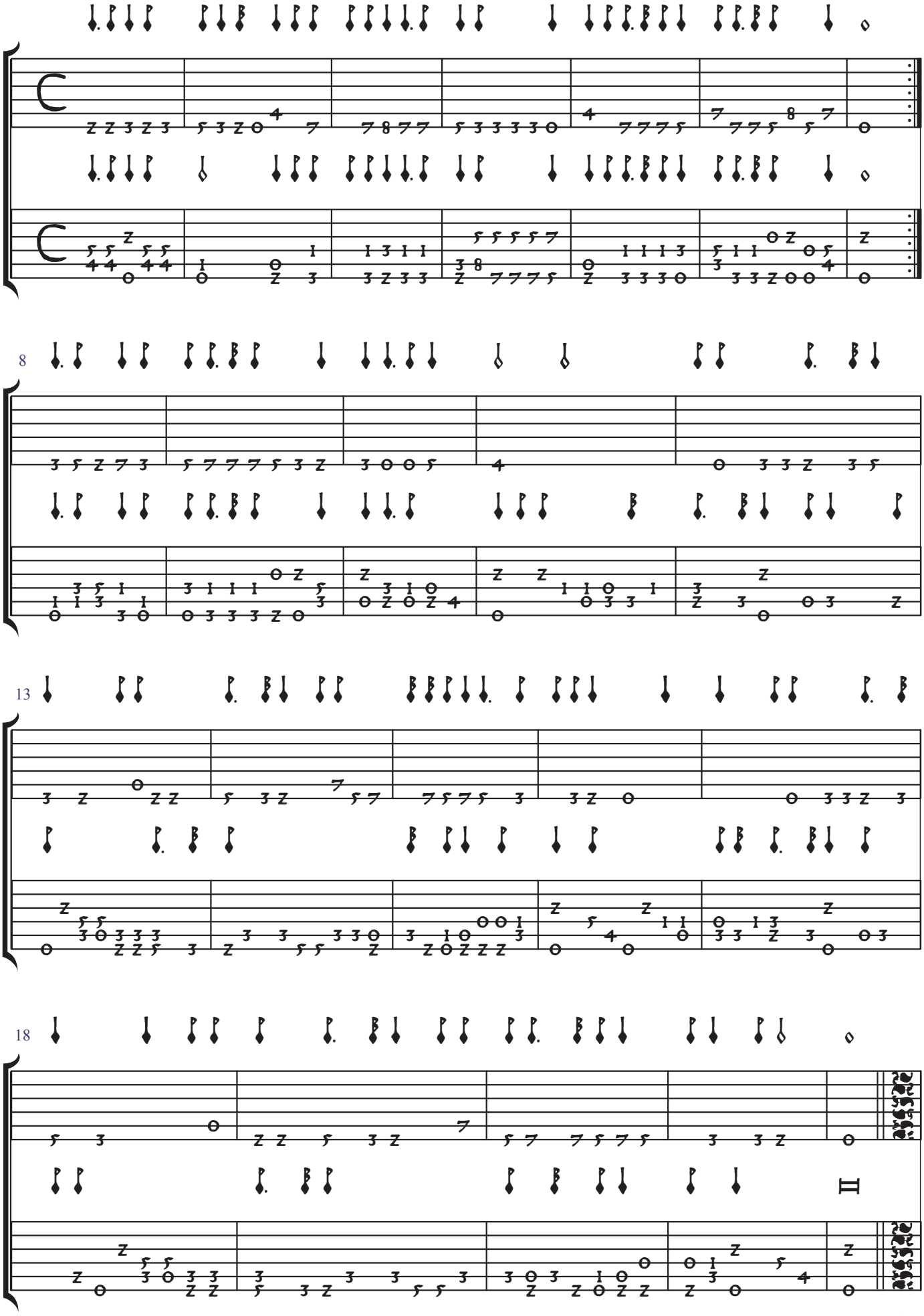
20



Puesto en cifras por Manuel Minguillón.

Si tus penas no pruevo.

Francisco Guerrero.



©Puesto en cifras por Manuel Minguillón.

Retrato de Francisco Guerrero.

—

PACHECO, F., *Libro de descripción de verdaderos retratos de ilustres y memorables varones*, Sevilla, 1599.